

## EAAD material: Cooperation Treaty

between  
the registered association  
"European Alliance Against Depression e.V." (EAAD e.V.)  
Semmelweisstraße 10, Haus 13, 04103 Leipzig  
(Subsequently referred to as "EAAD")

and  
Universidad Austral de Chile  
Facultad Medicina, Instituto Neurociencias Clínicas  
Dr. Tomas Baader M.  
Campus Isla Teja, Casilla 567  
5090000 Valdivia, Chile  
(Subsequently referred to as "cooperation partner")

### Preamble

Cooperation partner is an EAAD full member.

The European Alliance Against Depression (EAAD) is an international non-profit organisation based in Leipzig, Germany, with several European members and more than 100 regional network partners in and outside of Europe. It was established in 2008 by a number of mental health experts from different European research institutions in order to sustain the EU-funded EAAD projects (2004-2008). EAAD is involved in several European research projects targeting depression and suicide prevention. The main aim of the EAAD is to improve care and optimise treatment for patients with depressive disorders and to prevent suicidal behaviour. The aims of EAAD are realized in particular by:

- Actions to improve the care for patients affected by depression and to prevent suicidal behaviour and supporting relatives of persons concerned
- Promoting the 4-level intervention approach
- Raising public awareness of the occurrence and impact of depression and suicidal behaviour
- Information and education of the general public and professionals
- Information about EAAD and dissemination of EAAD results at regional, national and European level
- Support of young researchers
- Conducting research on interventions for depression and the prevention of suicidal behaviour
- Promoting and disseminating the use of the iFightDepression website and self-management tool (usage regulated and granted via a separate cooperation treaty, if applicable).

EAAD intends to make the EAAD materials (subsequently also referred to as “provided materials”) available to cooperation partner in particular by granting the usage under the following terms and conditions.

## § 1 Usage of Materials

- (1) In accordance with the following provisions, EAAD grants to cooperation partner a non-exclusive right to use the provided materials in Chile (in the following called region); restriction for the purpose named in the preamble under the limitations in § 2 and under the regulations which are named subsequently. The provided materials are enumerated conclusively in Annex A to this Cooperation Treaty.
- (2) The copyright and all other rights, in particular intellectual property rights, belonging to the EAAD in relation to the provided materials are owned by the EAAD and will not be transferred.

## § 2 Limitation of Usage



The usage granted above (§ 1) is subject to the following limitations:

- a) Cooperation partner shall use the provided materials solely to attain the aims of public utility described in the preamble. Cooperation partner shall neither act commercially nor in their own pecuniary interest. The purpose of the material is the advancement of public health, education and research and aims at promoting the welfare of people suffering from psychiatric diseases, in particular depression.
  - b) Any other form of usage of the provided materials needs to be approved by EAAD (Board of directors). In particular, a transfer of the provided materials or a transfer of the granted rights to third parties or a sub-licensing of the provided materials may not be allowed without the prior written approval of EAAD's Board of directors.
  - c) The provided materials shall not be sold for monetary or any other values nor be forwarded to others.
  - d) The cooperation partner may adapt provided materials according to local needs. Such adaptations shall be made corresponding to the corporate identity of EAAD and shall be agreed upon with EAAD coordination centre.
  - e) All rights that have not been explicitly granted to the cooperation partner by this agreement are reserved to EAAD. The cooperation partner agrees on EAAD owning the copyright of the provided materials.
- (2) EAAD reserves the revocation of the right of use of the provided materials, especially if:
- a) The cooperation partner uses the materials in opposition to the regulations that have been made in this cooperation treaty.
  - b) EAAD has to offtake materials for reasons that have not to be named in detail.



### § 3 Liability

- (1) The liability of EAAD and its employees for damages or loss suffered by the cooperation partner due to a use of the provided materials shall be excluded. This exclusion does not apply to damages or losses attributable to intentional or grossly negligent breach of duty. The liabilities for loss of profits, saved charges, claims by third parties as well as other indirect or consequential losses are excluded.
- (2) Except to the extent prohibited by law, the cooperation partner will fully indemnify EAAD, its affiliates, subsidiaries, officers, directors, employees and agents harmless from any and all liability that may attach to or flow from the cooperation partner's use of the provided materials.

### § 4 Support and Exchange

- (1) EAAD shall advise and support the cooperation partner by using the provided materials within his activity in the framework of promoting public health in depression.
- (2) The cooperation partners shall appoint one to two representatives as contact persons and local coordinators.
- (3) Local sponsorships and third party funds raised by the cooperation partner for the use of the provided materials shall benefit exclusively the EAAD and will have to be used in sense of the purposes named in the preamble. The EAAD Board of Directors needs to be informed in written notice about any sponsorship or third party funds by the cooperation partner. Details will be outlined in a separate agreement with the cooperation partner.

### § 5 Copyright

- (1) EAAD maintains and safeguards the copyright inherent to the provided materials.
- (2) The cooperation partner on his part is obliged to support EAAD in safeguarding the copyright and to inform EAAD about any existent or imminent violation of the copyright. Furthermore, the cooperation partner has to inform EAAD about existing or impending violations of the copyright.
- (3) Further, the cooperation partner shall neither challenge EAAD's copyright nor have it challenged by third parties nor support third parties in such challenges.
- (4) Cooperation partner is allowed to use the provided materials or parts of the provided materials for public relation activities, as long as this happens for the purposes described in the preamble.
- (5) If cooperation partner violates his duties and obligations according to the provisions of this Cooperation Treaty, EAAD is allowed to extraordinarily withdraw from the cooperation treaty without adherence to the notice period.



## § 6 Term and Termination of the Cooperation Treaty

- (1) The Cooperation Treaty becomes effective by parties' signature and is timely unlimited, unless otherwise stated in the annex to this treaty. Each party may terminate the Cooperation Treaty in writing with a notice period of three months by the end of each calendar month.
- (2) Mutual trust is a prerequisite for this Cooperation Treaty. Each party shall be entitled to cancel this treaty upon good cause shown with adherence to a term of notice.
- (3) On termination of the Cooperation Treaty, cooperation partner is liable to immediately stop the usage and dissemination of all provided materials referred to in this treaty. If EAAD puts the claim, cooperation partner is obliged to place at disposal or hand out or delete all available materials, data, and documents, to EAAD directly upon termination and / or completion of this Cooperation Treaty. If materials are deleted or destroyed by cooperation partner, cooperation shall prove such actions of deletion und destruction to EAAD in written form.

## § 7 Membership Fee

(1) According to the statutes of the EAAD (V3, March 2014) all members must pay annual membership fees to the EAAD. The amount of the membership fees is settled by the General assembly.

(2) The EAAD provides a membership fee invoice. The respective amount shall be transferred to EAAD's bank account within the due date indicated in the invoice:

European Alliance Against Depression e.V.  
Commerzbank Leipzig  
IBAN DE19 8608 0000 0203 2338 00  
BIC DRESDEFF860

## § 7 Additional Agreements, Governing Law, Jurisdiction

- (1) No additional agreements have been made.
- (2) Any modifications of this cooperation treaty must be set out in writing and signed by each cooperation treaty party. Oral agreements are invalid.
- (3) This agreement shall be governed by, and construed in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany.
- (4) Any dispute arising out of or relating to this agreement, or the breach, termination or invalidity hereof, shall be finally settled at the ordinary courts of Leipzig, Germany.



## § 8 Ineffectual or Inoperative Clauses and Endorsements

Should any provision of this agreement be or become invalid, ineffective or unenforceable, the remaining provisions of this agreement shall be valid. The parties agree to replace the invalid, ineffective or unenforceable provision by a valid, effective and enforceable provision, which economically best meets the intention of the parties involved. The same shall apply in case of an omission.

### Cooperation partner/EAAD member:

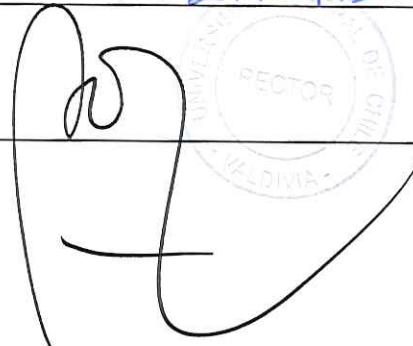
Name in block letters:

Prof. OSCAR GILINSO

Place and date of signing:

Valdivia r. 21.07.2017

Signature:

  
A handwritten signature consisting of stylized initials 'OG' followed by a surname.

### EAAD Board of Directors/Coordination Centre:

Name in block letters:

Prof. Ulrich Hegerl

Place and date of signing:

16.05.2017

Signature:

  
A handwritten signature consisting of stylized initials 'UH' followed by a surname.

## ANNEX A

The EAAD materials consist of various training and supporting materials accompanying the implementation of the 4-level intervention programme.

The EAAD materials further contain Intellectual Property Material like software, web-designs, pictures, logs, texts, manuals and documentations, evaluation materials and other materials and work results created within the EAAD since 2004.



Tratado de Cooperación 2016  
Alianza Europea contra la Depresión

Material AECD:  
Tratado de Cooperación

Entre

La asociación registrada  
“Alianza Europea Contra la Depresión e.V. (AECD e.V.<sup>1</sup>)  
Semmelweisstrasse 10, Casa 13, 04103 Leipzig  
(En adelante la “AECD”)

y

Universidad Austral de Chile  
Facultad de Medicina, Instituto de Neurociencias Clínicas  
Dr. Tomas Baader M.  
Campus Isla Teja, Casilla 567  
509000 Valdivia, Chile  
(En adelante el “socio colaborador”)

Preámbulo

El socio colaborador es un miembro pleno de la AECD. La Asociación Europea Contra la Depresión (AECD) es una organización internacional sin fines de lucro con sede en Leipzig, Alemania, que cuenta con varios miembros europeos, y más de 100 redes regionales de asociados en Europa y fuera de ella. Fue establecida en el año 2008 por varios expertos en salud mental de diferentes instituciones de investigación europeas, para poder llevar a cabo los proyectos AECD con financiamiento de la Unión Europea (UE). La AECD es parte de varios proyectos de investigación europeos sobre la depresión y la prevención del suicidio. El objetivo principal de la AECD es mejorar el cuidado y optimizar el tratamiento de los pacientes con desordenes depresivos, y prevenir el comportamiento suicida. Los objetivos de la AECD son alcanzados en particular a través de:

- Acciones para mejorar el cuidado de los pacientes afectados por depresión, para prevenir el comportamiento suicida, y el apoyo a los familiares de las personas relacionadas.
- Promover el enfoque de intervención de 4 niveles.
- Aumentar la conciencia pública sobre la ocurrencia e impacto de la depresión y el comportamiento suicida.

<sup>1</sup> e.V. (*eingetragener Verein*): asociación registrada. En alemán en el original inglés (nota del t.).



- Información y educación para profesionales y público general
- Información sobre la AECD y diseminación de los resultados de la AECD a nivel regional, nacional y europeo.
- Apoyo a investigadores jóvenes.
- Realización de investigación sobre intervenciones para la depresión y la prevención de comportamiento suicida.
- Promoción y diseminación del uso del sitio web y herramienta de autocuidado iFightDepression (uso regulado y permitido a través de un tratado de cooperación diferente, cuando sea aplicable).

La AECD se dispone a permitir el uso de los materiales AECD (a partir de ahora, los “materiales proporcionados”) al socio colaborador en particular, autorizando su uso bajo los siguientes términos y condiciones.

## § 1 Uso de materiales

(1) de acuerdo a las siguientes provisiones, la AECD entrega al socio colaborador el derecho de uso no exclusivo en Chile de los materiales proporcionados (a partir de ahora, la región); restricción para el propósito mencionado en el preámbulo bajo las limitaciones en 2 y bajo las regulaciones que se mencionan más adelante. Los materiales proporcionados están enumerados concluyentemente en el Anexo A de este Tratado de Cooperación.

(2) el derecho de autor y todos los otros derechos, en particular los derechos de propiedad intelectual que pertenezcan a la AECD en relación a los materiales proporcionados, pertenecen a la AECD y no serán transferidos.

## § 2 Limitación de Uso

El uso autorizado antes (1) está sujeto a las siguientes limitaciones:

- a) El socio colaborador deberá usar los materiales proporcionados sólo para alcanzar los objetivos de utilidad pública descritos en el preámbulo. El socio colaborador no deberá actuar comercialmente ni en su propio interés pecuniario. El propósito del material es el mejoramiento de la salud pública, la educación y la investigación, y apunta a promover el bienestar de las personas que sufren de enfermedades sistémicas, en particular de depresión.
- b) Cualquier otra forma de uso de los materiales proporcionados debe ser aprobada por la AECD (Junta de Directores). En particular, una transferencia de los materiales proporcionados o una transferencia de los derechos cedidos a terceras partes o una sub-licencia de los materiales proporcionados puede no ser permitida sin la aprobación previa y por escrito de la Junta de Directores de la AECD.
- c) Los materiales proporcionados no deberán ser vendidos por valores monetarios o de otro tipo, ni ser entregados a otros.

d) El socio colaborador puede adaptar los materiales proporcionados de acuerdo a las necesidades locales. Tales adaptaciones deberán ser realizadas de acuerdo a la identidad corporativa de la AECD, y deberán ser acordadas con el centro de coordinación AECD.

e) Todos los derechos que no han sido explícitamente cedidos al socio colaborador a través del presente Acuerdo de Cooperación son reservados de la AECD.

(2) La AECD se reserva el derecho de revocar el uso de los materiales proporcionados, especialmente si:

a) El socio colaborador usa los materiales en oposición a las regulaciones que se han establecido en este acuerdo de cooperación.

b) La AECD tiene que retirar materiales por razones que no han de ser mencionadas en detalle.

### § 3 Responsabilidad

(1) La AECD y sus empleados serán excluidos de la responsabilidad por daños o pérdidas sufridos por el socio colaborador debido al uso de los materiales proporcionados. Esta exclusión no aplica a los daños o pérdidas que sean atribuibles a incumplimiento de deber intencional o claramente negligente.

También se excluirá a la AECD y sus empleados de las responsabilidades por la pérdida de: utilidades, ahorro de gastos o acusaciones de terceras partes; así como también de otras pérdidas indirectas o consecuenciales.

(2) Con la excepción de lo prohibido por la ley, el socio colaborador indemnizará en forma completa a la AECD, sus afiliados, subsidiarios, directivos, directores, empleados y agentes, los que a su vez quedarán completamente libres de toda y cualquier responsabilidad que se pueda derivar o provenir del uso de los materiales proporcionados por parte del socio colaborador.

### § 4 Apoyo e Intercambio

(1) La AECD entregará asistencia y soporte al socio colaborador al usar los materiales proporcionados en su actividad, dentro del marco de la promoción de la salud pública en lo que se refiere a la depresión.

(2) Los socios de cooperación designarán entre uno y dos representantes como personas de contacto y coordinadores locales.

(3) Los auspicios locales y fondos provenientes de terceras partes que hayan sido recaudados por el socio colaborador debido al uso de los materiales proporcionados beneficiarán exclusivamente a la AECD, y deberán ser usados en el sentido de los propósitos mencionados en el preámbulo. La Junta de Directores de la AECD deberá ser informada por el socio colaborador, en forma escrita, sobre cualquier auspicio o fondos de terceras partes. Los detalles se especificarán en un acuerdo separado con el socio cooperador.

### § 5 Derechos de autor

- (1) La AECD mantiene y salvaguarda el derecho de autor inherente a los materiales proporcionados.
- (2) Por su parte, el socio colaborador está obligado a apoyar a la AECD en la salvaguardia de sus derechos de autor, y a informar a la AECD sobre cualquier violación existente o inminente de ellos.
- (3) Más aún, el socio colaborador no podrá impugnar los derechos de autor de la AECD, ni hacerlos impugnar a través de terceras partes, ni apoyar a terceras partes en tales impugnaciones.
- (4) Se le permite al socio colaborador el uso de los materiales proporcionados o partes de ellos, en actividades de relaciones públicas, siempre y cuando esto ocurra en el marco de los objetivos descritos en el preámbulo.
- (5) Si el socio colaborador viola sus deberes y obligaciones de acuerdo a lo establecido en este Tratado de Cooperación, la AECD podrá retirarse de forma extraordinaria del tratado de cooperación sin cumplir con el plazo de notificación.

## § 6 Período y Terminación del Tratado de Cooperación

- (1) El Tratado de Cooperación entra en vigor una vez las partes lo hayan firmado, y tiene una duración ilimitada, a menos que se especifique lo contrario en el anexo de este tratado. Cada parte podrá poner término al Tratado de Cooperación por escrito, en un plazo de notificación de tres meses al final de cada mes natural.
- (2) La confianza mutua es un pre-requisito para este Tratado de Cooperación. Cada parte tendrá el derecho de cancelar este tratado al presentarse y demostrarse una causa justificada, respetando el plazo de notificación.
- (3) Al terminarse el Tratado de Cooperación, el socio colaborador tendrá la obligación de detener inmediatamente el uso y disseminación de todos los materiales proporcionados a los que se refiere este tratado. Si la AECD presenta la reclamación, el socio colaborador está obligado a poner a disposición o entregar o eliminar todos los materiales disponibles, información, y documentación, a la AECD directamente ante la terminación y/o completación de este Tratado de Cooperación. Si los materiales son eliminados o destruidos por el socio colaborador, este deberá comprobar por escrito ante la AECD tales acciones de eliminación o destrucción.



## § 7 Cuota de Membresía

- (1) De acuerdo a los estatutos de la AECD (V3, Marzo 2014), todos los miembros deben pagar cuotas de membresía anuales a la AECD. El monto de las cuotas de membresía es determinado por la Asamblea General.



(2) La AECD entrega una factura de cuota de membresía. El monto respectivo deberá ser transferido, en el plazo establecido en la factura, a la cuenta bancaria de la AECD:

Alianza Europea contra la Depresión e.V  
Commerzbank Leipzig  
IBAN DE19 8608 0000 0203 2338 00  
BIC DRESDEFF860

## § 7 Acuerdos Adicionales, Legislación Aplicable, Jurisdicción

- (1) No se han determinado acuerdos adicionales
- (2) Cualquier modificación a este tratado de cooperación debe ser estipulada por escrito y firmada por cada parte del tratado de cooperación. Acuerdos orales carecen de validez.
- (3) Este estará gobernado por, y determinado de acuerdo a las leyes de la República Federal de Alemania.
- (4) Cualquier disputa que surja de, o esté relacionada con este acuerdo, o su ruptura, terminación o invalidación, será zanjada definitivamente en las Cortes Ordinarias de Leipzig, Alemania.

## § 8 Cláusulas Inefectivas o Inoperativas y Ratificaciones

Si alguna provisión de este acuerdo resultara ser inválida, inefectiva o inaplicable, las restantes provisiones del acuerdo serán válidas. Las partes acordarán reemplazar la provisión inválida, inefectiva o inaplicable por una provisión válida, efectiva y aplicable, que alcance económicamente de mejor forma los intereses de las partes involucradas. Lo mismo aplicará en el caso de una omisión.

Socio colaborador / miembro AECD

Nombre en letra imprenta: DR. MD. TOMAS BAADER  
Lugar y fecha de firma: Valdivia, 02/06/16

Firma:

Junta de Directores AECD / Centro de Coordinación  
Nombre en letra imprenta: PROF DR ULRICH HEGERL  
Lugar y fecha de firma: Leipzig, 21.04.2016

Firma:



## Anexo A

Los materiales AECD consisten en materiales variados de entrenamiento y apoyo, que acompañan la implementación del programa de intervención en 4 niveles.

Los materiales AECD contienen Material de Propiedad Intelectual tales como software, diseños web, fotografías, bitácoras, textos, manuales y documentaciones, materiales de evaluación y otros materiales y resultados de trabajo creados dentro de la AECD desde 2004.

